

Déli Hirnapló

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL Timisoara-Belváros,
Szabadság-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 3-52, aso-
nal 10. vagy 1-42. szám. • **ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:**
havi 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP
FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN:
HESITÉSSEL havi 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre
480 Lei, egész évre 960 Lei. • **Köztársasági, valamint**
állami nyugdíjasok részére havi 60 Lei, egy negyedévre
180 Lei, egy félévre 360 Lei és egy egész évre 720 Lei

VI. ÉVFOLYAM * 211. SZÁM TIMISOARA, 1930 SZEPTEMBER 17, SZERDA ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

A tizenkét kommunista tanácsstagot kizárták a városi parlamentből

Temesvár város nagytanácsa alakulása óta tegnap délután tartotta első érdemleges ülését. A történelmi viták és feszült hangulat mellett, amelyet főleg a kommunista városi tanácsstagok érdemtelenségének megállapítására érkezett kormányzósági átirat sejtetett, elmaradtak. A városi közgyűlést a Koriolán dr. főpolgármester nyitotta meg, miután előzőleg megállapítást nyert a határozatképesség. Összesen harmincnégy városi tanácsos van jelen. A főpolgármester megragadta az alkalmas alkalmat, hogy a városi nagytanács tagjait, különösen köszöntse, akik először vesznek részt szavazás útján nyert mandátumukkal a közügyek intézésében.

A főpolgármester közölte, hogy a napirend első pontja a kommunista városi tanácsstagok érdemtelenségének a megállapítása.

A főpolgármesteri bejelentés után a tárgyalás és érdeklődés közepette kezdte el olvasni Sagovici Sámuel dr. városi főjegyző azt az átiratot, amelyet a temesvári kormányzóság ebben a kérdésben a városi tanácshoz intézett.

A kormányzósági átirat megállapítja, hogy a városi tanácsnak kommunista tagjai ez év július hetedikén, a városi nagytanács megalkulása alkalmával, olyan magatartást tanúsítottak, amellyel a király személyét megsértették és a román népet inzultálták. Viszont a Töpfer Péter kommunista városi tanácsos által felolvasott nyilatkozat sérti az állambiztonságot és a közigazgatás érdekeit. Alkalmatlan továbbá arra, hogy az alkotmány alapelveit megbántsa és érinti az állam tekintélyét.

Ez a nyilatkozat olyan elveket tartalmazott, amelyek a közre és a társadalomra veszélyesek. Mindezek alapján a kormány-

zóság felszólítja a városi nagytanácsot, hogy a kommunista tanácsstagok érdemtelenségét állapítsa meg.

A városi főjegyző közli, hogy az állandó választmány foglalkozott ezzel az átirattal és azzal a javaslattal terjeszti a nagytanács elé, hogy a kommunista tanácsstagok érdemtelenségét mondja ki. Balta Koriolán dr. főpolgármester az érdemtelenségi kérdést vitára bocsátja.

Nagy Hugó dr. az első felszólaló, aki a kommunista tanácsstagok nevében román nyelven fejt ki a városi és falusi dolgozók blokkjának álláspontját. Az érdemtelenség megállapításának lehetőségéről beszél és első sorban jogi szempontból vitatja azt. Nézete szerint:

a főpolgármester és a városi nagytanács tagjai még nem tették le a megkívánt hűség esküt, ennél fogva bármilyen határozatot is hozna ebben a kérdésben a városi nagytanács, az érvénytelen.

Másodsorban ténybeli alapot nem talál az érdemtelenség megállapítására. Az a magatartás, amellyel vádolják a kommunista tanácsstagokat és amelyek alapján az érdemtelenséget ki akarják mondani, az alakuló ülés jegyzőkönyvében nem is szerepel. Kifejti, hogy a tizenkét megválasztott kommunista tanácsstag Temesvár proletáriátusának képviselője. Ezt a tizenkét tanácsstagot ellenőrzésre küldték a város parlamentjébe. Mert nem megy minden úgy a városnál -- mondotta Nagy dr. -- mint ahogy kellene. A tejközpont már nem utalja ki a szegény anyáknak a naponkénti egy liter tejet. Indok: nincs költségvetési alap. De van alap hangosfilmre...

Balta főpolgármester: Maradjon a tárgynál!

Nagy: Én a tárgynál vagyok!

Balta: Ön elkalandozik! Én itt szüverén jogomnál fogva vezetem a

nagytanács ülését és ha eltér a tárgytól, megvonom a szót.

Nagy: Kénytelen vagyok tudomásul venni a kijelentéseit. Ezután folytatja a beszédét és megállapítja, hogy a július hetedik gyűlésen Bocu Széver is részt vett, senki sem tiltakozott, senki nem szólt egy szót.

Balta: Hogy ne szólt volna.

Nagy: Felállunk és ezzel a miniszter is meg volt elégedve. Királyellenes magatartásunkat miért nem tették azonnal vita tárgyává? Végül

kijelenti, hogy a román nép ellen nem foglaltak állást, mert a kommunista párt a burzsoázia ellen küzd. A román népet a burzsoáziával egy fogalom alá venni nem lehet.

A királyt sem sértették meg és legkevésbé a király személyét. Hiszen itt a városi nagytanácsban is vannak köztársasági érzelmű tanácsosok. Amikor a román parlamentben Sarateanu régenszt megválasztották, köztársasági szavazat is esett.

A harcnak nincs vége, csak a harcmodor változik

Just János kommunista tanácsstag német nyelven olvas fel nyilatkozatot és azt fejtegeti ahelyett, hogy a városi nagytanács az érdemtelenséggel foglalkozna, miért nem tiltakozik Müller letartóztatása és a munkásotthon bezáratása ellen?

Ha ki is zárják őket, a harcnak nem lesz vége, csak a harcmodor fog változni.

Both István kommunista a következő felszólaló és magyar nyelven hangoztatja, hogy ők a becsületesség, törvényesség és igazságosság álláspontján állnak. Ők nem követtek el semmiféle államellenes eselekedetet. Kéri, hogy térjenek napirendre az indítvány felett.

Kosár Béla kommunista tanácsstag szerint azért vannak itten, hogy a polgárság és az összlakosság sorsán enyhítsenek. Kéri elutasítani az indítványt.

Hadai Ferenc kommunista kifejti, hogy a városi nagytanácsban nem a különböző politikai pártok küldöttei, hanem Temesvár város összlakosságának megbízottai foglalnak helyet. Mi dolgozni akarunk -- mondotta -- és ha önök kizárnának innen bennünket, azt jelentené, hogy félnek attól az ellenőrzéstől, amire jogunk van.

Todorescu Vazul román nyelven a szociáldemokrata párt álláspontját fejtegeti. Megállapítja, hogy amikor a szociáldemokrata párt választási kartellt létesített, tette ezt azért, mert ki akarta zárni a politikálást a közügyek intézésében.

Nem szabad embereket kizárni a városi nagytanácsból, akik dolgozni akarnak. Törvényadta joguk van erre és azért választották meg őket, hogy dolgozhassanak. A demokratikus eszme tiltja a kommunista tanácsstagok kizárását.

Pirovsky szociáldemokrata magyar nyelven kijelenti, hogy a kommunista tanácsstagok tömegmegbízottak alapján kerültek a város parlamentjébe és dolgozni akarnak. Jogi lehetetlenség a kizáratás, mert már letették az esküt. Nézete szerint praktikusabb lenne, ha kommunista városi tanácsosokat belevonnák a város munkájába és így belekapcsolnák őket a felelősség érzetbe is. Ez azt vonná maga után, hogy felelőtlenül -- mint tették ezt eddig -- nem kritizálhatnának.

Nem azonosítja magát a kom-

Figyelem! Egyenruhaszövetek, paplanok, ágyceték, vásznak, férfitűzfűzők, puflinok stb. a legolcsóbban nagy választékban kaphatók **Figyelem!**

FOUZLET! Timisoara-Gyárváros Telefon 24

DÉNES és POLLÁK A „CONSUM” részleteladási Részvénytársaság tagjai.

FIOKUZLET! Belváros, Mercy-utca Telefon 10-14

munisták magatartásával, amelyet a király iránti tiszteletadás alkalmával tanusítottak, de tudja, hogy náluk az elvi meggyőződés gyakran változik.

Emlékeztet arra, hogy bizony a kommunisták évek előtt megjelentek azon a banketten, amelyet néhai Ferdinánd király tiszteletére adtak. Kéri, hogy az indítvány felett térjenek napirendre.

Magyar Lajos német nyelven ugyancsak a szociáldemokrata

párt nevében szól hozzá az indítványhoz és kéri, hogy vegyék le a napirendről.

Balta Koriolán dr. főpolgármester ezután elrendeli a névszerinti szavazást. A városi nagytanács tagjai egyenként járulnak az urna elé és titkos szavazással minden egyes kommunista városatyáról szavazattal döntenek el, hogy érdemtelen-e, vagy sem a városi tanácsosi tisztségre.

A szavazás meglehetősen kedélyes han-

gulatban folyik le és Balta Koriolán dr. főpolgármester minden egyes kommunista tag érdemteleniségének a megválasztása után kihirdette az eredményt. Egymásután jelenti ki a főpolgármester az érdemteleniséget megállapító abszolút többséget, azonban a kommunista tanácsotagokat ez sem hozza ki sodrúkból és továbbra is nyugodtan járulnak az urnák elé. Az érdemteleniség megállapítására lefolytatott névszerinti titkos szavazás eredménye a következő:

Nem volt egységes a kizárási hangulat a kommunisták mind-egyikével szemben

Müller Kálmánt, tizenkilenc szavazattal tizenhat ellenében, Craicun Györgyöt huszonnégy szavazattal tíz ellenében, Both Istvánt huszonegy szavazattal tizenegyet ellenében, Oprean Györgyöt huszonnégy szavazattal tizenkettő ellenében, Leyritz Árpádot huszonhárom szavazattal tizenkettő ellenében, Töpfer Pétert husz szavazattal tizenegyet ellenében, Kosár Bélát huszonnégy szavazattal tíz ellenében, Luffi Pétert husz szavazattal tizenhárom ellenében, Juszt Jánost tizenkilenc szavazattal tizenhárom, ellenében; Heigl Margitot husz szavazattal tizenkettő ellenében érdemtelennek minősítette a városi nagytanács többsége a tanácsosi tisztségre.

Nagy Hugó dr. szavazatainak megszámlálásánál kiderült, hogy harmincnyolc szavaztak le, akik közül tizenhét mellette, tizenhét pedig ellene szavazott. A főpolgármester erre megismételtette a szavazást és a második szavazásnál Nagy Hugót husz szavazattal tizenhárom ellenében érdemtelennek minősítette a városi tanácsosi tisztségre.

A szavazatoknak ez az eloszlása a tanácsotagok között vitára és különféle kommentárookra adott alkalmat.

Ezt az eredményt a főpolgármester azonnal kihirdette és így a szavazás alapján a tizenkét kommunista városatyát a városi nagytanács további munkájából kizárták. A helyzet most az, hogy a kommunisták a városi nagytanácsnak érdemteleniségüket megállapító döntése ellen a kormányzásig revíziós bizottsághoz felebezhetnek. A revíziós bizottság döntésétől függ a további alakulás. Amennyiben a revíziós bizottság szintén magáévá teszi az érdemteleniség kérdésében a városi nagytanács döntését, úgy az érdemteleniség megállapítása és a városi nagytanácsból való kizáratás végleges és jogerős.

Ebben az esetben a kommunista lista, amelynek tizenkét tagját megválasztották, nem marad képviselő nélkül. Ugyanis a törvény értelmében a tizenkét kizárt városatyát helyett a listán szereplő következő tizenkét jelöltet hívják be a városi parlamentbe.

Balta Koriolán dr. az eredmény kihirdetése után szünetet rendelt el. Érdekes, hogy a kizáratás ténye semmi különösebb emóciót nem váltott ki és a várt viharok elmaradtak.

Néhány pernyi szünet után ismét megnyitja az ülést Balta Koriolán dr. főpolgármester és ekkor a közgyűlési terembe érkezik Maioreseu József dr. helyettes kormányzó Ciromoneriu János dr. vezérfelügyelő és Boncu Vasul kormányzósági osztályfőnök kíséretében. Balta főpolgármester néhány szóval üdvözlö a

központi kormányhatalom nevében megjelent helyettes kormányzót, akinek tudomására alja a városi nagytanács döntését, amelyet a kommunista városatyák ügyében hozott. A helyettes kormányzó megköszöni az üdvözlést, majd beszédet intéz a városi nagytanács tagjaihoz, akiket felkér, hogy munkájukat a felelősség érzetével intézzék és a demokrácia szellemében teremtett autonómiát Temesvár város fejlődésére használják fel.

Kéri, hogy a város érdekeit vessék egybe az általános és magasabb állami érdekekkel. Üzenek ki kö-

rükből minden diszonanciát, mert csak a harmonikus együttműködés hozhat szép eredményeket.

Királyhüségét, törvenytiszteletet és a vallalt feladat elvégzését kéri. Munkát és egészséget kíván a tanácsosoknak. Felhívja a városi nagytanács figyelmét, hogy nemzetiségre, társadalmi osztályra való tekintet nélkül a város minden egyes polgáráról gondoskodjék és ne feledkezzen meg a szegény emberekről. Üdvözlö Balta főpolgármestert, akiben minden készség megvan, hogy virágzás és fejlődés útjára vezesse Temesvár városát.

Ma délután folytatják a közgyűlést

A helyettes kormányzó ezután kivette az esküt a főpolgármestertől, majd a többi tanácsotagoktól.

A kommunista tanácsotagoktól az érdemteleniségüket megállapító határozat után az esküt nem vette ki.

Az ünnepélyes aktus után a helyettes

kormányzó ismételtén jó munkát kívánt és eltávozott. Ezután a főpolgármester az előrehaladott időre való tekintettel a nagytanács ülést ma, kedden, délután négy órára halasztotta. Ma mondja el a főpolgármester programbeszédét és utána sor kerül a tárgyszorozat többi pontjára.

Szomorú séta Temesvároton amelyre magyar városi tanácsotag invitálja a város vezetését, hogy meggyőződjék a közmunkák szükségéről

Szapannos Gyula városi nagytanácsi tag beadványt intézett a városi tanáchoz, amelyben közmunkák megindítását hozza javaslatba. Részletesen kifejti azt is, hogy milyen közmunkák volnának elsősorban elvégzendők. Javaslatában végigvezeti a nagytanács tagjait a városon és mindjárt az Uri-utával kezd, amely mai rendezetlenségével és oda nem való bódéival riktó keleti képet tár a városba érkező elé. Rendezendő volna a Kossuth Lajos-utca és a Hunyadi-ut vonalán a kocsit és a járda közötti rész szintje. A Hunyadi-híd tizenkét esztendő óta befejezetlenül áll a város közepén és környéke sincsen rendezve. Ugyancsak befejezésre vár a Nap-utcai híd is, amely immár teljesen elrozsdásodott. Sürgeti a javaslat a Zápolya-utcaiban levő városi házak rendezését, illetve tervezett kiépítését, amivel nemcsak sok munkaalkalmat teremtené, hanem jelentékenyen hozzájárulna a lakásinség enyhítéséhez is. Sürgős volna a bázisai vágány áthelyezési munkálatainak megkezdése.

Hivatkozik arra, hogy a nagytanács tagjai a községi választások idején ígéretet tettek a gyárvárosi Munkástelep utainak rendbehozatalára, ami azonban mindeddig még nem történt meg. Sürgős a Lloyd-sor rendezése, az ottani szabad területeken a házhelyek planirozása, azonkívül a város utakövezésének rendbehozatala, a csatorna-hálózat kiépítése. Ajánlatos az is, hogy a városi tanács foglalkozék végre nagy impozáns új városháza megépítésének gondolatával is, hogy Temesvár fölemelkedjék e tekintetben a többi erdélyi város nivójára. A munkanélküli segély helyett munkaalkalmat kell teremteni és akkor nem lesz szükség segélyezésekre. Végül javasolja, hogy a városi munkák kiadásánál ne csak az arra kiküldött bizottság járjon el, hanem hallgassák meg a munkaadókat és munkásokat is, amivel elejét veszik a későbbi reklamációknak. Természetes, hogy a munkák kiadásánál közreműködő szakemberek a munkáknál érdekelve nem lehetnek.

Lezárult

tegnap a nevezési határidő a szépségversenyre, néhány nap alatt elkészült az újonnan benevezett leányok tablóját is és azután teljes erővel megindult a szavazás, hogy a közönség oldóntse ki a legszebb temesvári leány? A legtöbb szavazatot tegnap Gyenes Elvira kapta, aki a lista végéről a negyedik helyére küzdötte fel magát. Az első helyet Sinka Nusi, a harmadik helyet változatlanul Kolofon Hajnalka tartja. A szavazás eredménye a tegnap beérkezett szavazatok alapján a következő:

Sinka Nusi	308 szavazat
Jivan Szilvia	197 "
Kolofon Hajnalka	187 "
Gyenes Elvira	149 "
Illy Rózsika	106 "
Biró Ilenka	103 "
Demeter Emmi	98 "
Szakrantszky Ella	96 "
Angyal Irén	69 "
Szilágyi Stefi	66 "
Schor Ilus	60 "
Horváth Böske	47 "
Kartye Mariska	46 "
Müller Baba	35 "
Marx Paula	24 "
Weszely Ibolyka	22 "
Damjanov Ilus	16 "
Czuczor Böske	14 "
Tanme Rózsika	13 "
Szakács Mariska	11 "
Baron Nusi	8 "
Lukász Zsuzsi	7 "
Heim Jozefin	5 "

Minden olvasó vágja ki a Déli Hírlapban található szavazójegyet, írja rá, hogy melyik leányra szavaz és a szavazatot adja le a Déli Hírlap kiadóhivatalban, ahol szavazólapok külön is kaphatók.

A Déli Hírlap szépségversenye

Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

BRISTOL SZÁLLODA

Budapest

legszebb pontján, a

DUNAPARTON

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron
Egy ágyas utcai P. 10-16-ig
" udvari " 6-10
Két ágyas utcai dunaparti " 24-40
Két ágyas utcai " 20-24
" udvari " 15-18
" A jobb szobák árai fürdőszobával értendő. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Komplett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy táljal, vajjal és jam-e l P. 1-20
Kitűnő ebéd v. vacsora P. 2-40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtellel P. 4-—

EZEN LAPRA

hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal előbb eszközöndő.
Bristol szálloda szobáiból és terraszszerű a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

KÖZPONTI SZÁLLODA HOTEL CENTRAL

BUDAPEST, VII., Baross-tér 23.

A keleti pályaudvartól alig 2 percre

A temesváriak kedvelt találkozóhelye.

Elsőrangú modern családi ház. Központi fűtés. - Minden szobában

hideg-meleg folyóvíz. - Egyágyas szobák árai: 4, 5, 6, 8, 9, 10 pengő

Kétágyas szobák árai: 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16 pengő

Fürdőszobás szobák. Rádió. Telefon a szobákban

Tisztaság. Előszobányoég.

Tulajdonos: PALLAI MIKSA

Egész Európa ideges lett

anémet választások hatása alatt, amelyek a szélsőséges pártok előretörését eredményezték és a kormány bukását okozták

Németország népe vasárnap a választási urnák elé járult. A választás iránt az egész világ nagy figyelmet tanusított, mert mindenütt tisztában voltak vele, hogy ez a választás sorsdöntő a német nemzetre. A választást példátlan precizáció előzte meg és az eredmény is eldőlt, hogy a baloldali pártok minden előretörtek, de előretört Hitler pártja is és így azok a jelentések, amelyek vasárnapról először virradó éjjel röpködtek a világba, hogy a polgári pártok jelentékenyen háttérbe szorultak, túlzottaknak bizonyultak. Vasárnap éjjel Goebels nemzetiszocialista a sportpalotában egy beszédet mondott, amelyben elszólta azokat a feltételeket, amelyek mellett pártja hajlandó volna egy koalíciós kormányban részt venni. Ezen feltételek között a legfontosabbak:

a belügyi és hadügyi tárcának pártja számára való követelése, a porosz tartományi politikának megváltoztatása és új választások, végül a berlini rendőrfőnöki állásnak pártja által való betöltése. Ha ezeket a feltételeket nem teljesítik, úgy pártja ellenzékben marad.

Politikai körökben a választási eredmények alapján különböző kormányalakítási lehetőségekről beszélnek. Így nem tartják lehetetlennek azt sem, hogy a középpártoknak sikerül majd kormányt alakítani. Sok függ azonban attól, hogy a szociáldemokraták fölismerik-e a helyzetet, amely szükségesé teszi a koalíciós pártokkal való együttműködésüket, mert máskülönben lehetővé teszik a szélsőséges pártok előnyomulását.

A francia sajtó is latolgatja a lehetőségeket és bizalmatlanul tárgyalja a németországi választási eredményeket. A Journal szerint a polgári pártok azért nem kaptak több szavazatot, mert a német nép a fejét vesztette.

A reggel hét órakor kiadott jelentés szerint a mostani választáson összesen 34.943.460 szavazatot adtak le, vagyis négy millióval többen szavaztak, mint 1928-ban. Az egyes pártok a következő szavazatoménységeket kapták: szociáldemokraták 8.572.016, nemzeti szocialisták 6.401.210, kommunisták 4.587.708, centrum párt 4.128.929, német nemzeti párt 2.458.490, német néppárt 1.576.149, német állampárt 1.322.608, gazdasági párt 1.360.585, bajor néppárt 1.058.556. A fennmaradó szavazatok a többi pártok között oszlottak meg. A kapott szavazatok arányában a mandátumok az egyes pártok között a következőképpen oszlanak meg:

szociáldemokraták 143, német nemzeti párt 41, centrum párt 69, kommunisták 76, német néppárt 26, német állampárt 22, gazdasági párt 23, bajor néppárt 18, nemzeti szocialisták 107, német parasztpárt 6, mezőgazdasági párt 18, gazdaszövetség 3, keresztény nemzeti

párt 14, konzervatívok 2, hanoveristák 5 mandátum.

Brüning dr. kancellár tegnap délelőtt megjelent kihallgatáson Hindenburg köztársasági elnöknel, akinek beszámolt a választási eredményekről és akinek vázolta a különböző kormányalakítási lehetőségeket. Alapos mérlegelést érdemel a helyzet és egyes kombinációk szerint még mindig fennáll a többségi kormány alakítása annyira, hogy többség egészen jelentékeny is lehetne.

Összesen kilencféle kombináció szerint volna lehetséges az új kormány megalakítása. Öt lehetőség kisebbségi, négy pedig többségi kormányra vonatkozik.

Legnagyobb lehetősége volna az olyan Brüning-kormány, amely a szocialistákra támaszkodna. Ebben Brüningnek saját 206 szavazatával a támogató pártok szavazatával együtt 342 szavazata lenne, az ellenzék ebben az esetben 224 szavazatból állana és így az effektív többség 125 szavazat volna. A possibilitás tekintetében a második helyen a középpártok állanak a túlzó liberálisok kizárásá-

A párt előretört, de a pártvezér mandátum nélkül marad

Összesen ötszázhetvenöt mandátum sorsa fölött itélt a német nemzet a vasárnap szavazáson. Az eredmény a tőzsdén lesújtó hatással bírt. Az egyes értékek öt-nyolc ponttal estek, délután az esés folytatódott.

Beavatottak szerint Brüning nem mond le. Álláspontja ugyanis az, hogy Németország többsége szerinte Stresemann külpolitikája mellett foglalt ál-

val 332 szavazattal az ellenzék 241 szavazatával szemben és így többségük 91 szavazatot tenne ki. A harmadik kombináció a szocialista blokk a centumpárt részvételével, amikor a kormánynak 310 szavazata volna az ellenzék 263 szavazatával szemben és a többség 47 szavazat lenne. Végül a negyedik többségi kormány a nagykoalíció volna, mely a gazdasági párt huszonhárom mandátumával együtt 276mandátumra támaszkodna és összesen 301 szavazattal rendelkezne és így az ellenzék 272 szavazatával szemben 19 szavazattöbbsége lenne.

Az angol sajtó nyugtalansággal kísérte a német választásokat. Nagy meglepetést okozott Angliában a nemzeti szocialisták mandátumainak növekedése.

Az a körülmény — állapítja meg az angol sajtó — hogy a szélsőségi pártok mandátumainak száma jelentékenyen gyarapodott, abban leli magyarázatát, hogy a nép igen el van keseredve a gazdasági és politikai viszonyok miatt. A bécsi baloldali sajtó a német választási eredményt radikális győzelemnek nevezi.

A párt előretört, de a pártvezér mandátum nélkül marad

lást. Belpolitikai téren különböző reformjavaslatokat szándékozik kidolgozni, melyeket az ősz folyamán terjeszt a parlament elé. További magatartása az új parlament magatartásától függ. Nagy meglepetést keltett Hitler pártjának nagy előtörése, amiben azonban a furcsa az, hogy maga Hitler nem juthat mandátumhoz, mivel osztrák állampolgár.

A kormánypártban is kívánják Maniu lemondását

Bukaresti jelentések szerint a nemzeti parasztpártban mozgalom indult meg, amelynek célja a kivülről jövő támadásokkal szemben a helyzet tisztázása. A párt egyes frakciói tanácskozásokat folytatnak, amelyeknek célja a helyzet megoldásának előmozdítása. Egyesek vannak, akiknek az a véleményük, hogy a jelenlegi kormány mondjon le és alakuljon egy koncentrációs kormány, amelyben a nemzeti parasztpárt is résztvenne. Mások viszont azt mondják, hogy elég ha a kormány átalakul, azonban Maniu vonuljon vissza az

elnökségtől. Végül egy harmadik frakció, amelyhez állítólag Junian és Manoilescu ministerek is csatlakoztak, azon az állásponton vannak, hogy a jelenlegi parlamentet föl kell oszlatni, új választásokat kiírni és az új kormány az új parlament többségéből kerüljön ki. Tagadhatatlan, hogy ezek a taktikai kérdések sokat foglalkoztatják a politikusokat. A legtöbben hangoztatják, hogy a helyzetnek a parlament új ülészaka előtt okvetlenül meg kell oldódnia.

A kisebbségi kérdésre hívták fel Titulescu figyelmét a népszövetségi egyesületek

Genfben tegnap délben a népszövetségi egyesületek uniója Lindburg elnök vezetésével tisztelgett Titulescu londoni román követnél, a népszövetségi ülészak elnökénél. Titulescu az üdvözlésre adott válaszában hangsúlyozta, hogy figyelemmel kíséri az unió munkásságát, mivel ez a szervezet

valóságos második munkatársává lett a Népszövetségnek. Dickin-son lord a kisebbségi kérdésre hívta föl Titulescu figyelmét.

A népszövetség tegnap két ülést tartott. Ezeken az évi jelentés tüzetes megvitatásával foglalkoztak. A dán delegátus javaslatot terjesztett elő a legtöbb kedvezmény

elvének a népszövetségi közgyűlés által való tüzetes megtárgyalása ügyében. Az indítványt a gazdasági főbizottság elé terjesztették.

A Népszövetség évi jelentéséhez Bennan ausztráliai és Matsudaira japán fődelegátusok szölköztek hozzá. Ez utóbbi a leszerelés kérdésében körvonalazta Japán álláspontját. Az európai államszövetségről kijelentette, hogy ennek gondolatát a nem európai államok is rokonszenvvel kísérik, mert rokonszenves minden olyan törekvés, amely a háborus lehetőségeket csökkenti. Annál inkább érthető, hogy az eszmét az európai országok, amelyek elsősorban vannak érdekelve, nagy megértéssel fogadják.

Káldy Miklós

Gyásza van a temesvári iparoságnak: Káldy Miklós, az ipartestület titkára és a többi iparos- szervezet vezetőségi tagja, vasárnap este váratlanul elhalt. Káldy Miklós a mult esztendőben súlyos betegségben ment át és akkor műtétet is hajtottak végre rajta. Állapota akkor javult és újból ellátta hivatalát. Pénteken délután rosszul lett fogta el és ágyba feküdt. A baj nem látszott komolyabbnak és családja azt hitte, hogy néhány nap múlva fölépül. Vasárnap délután állapota súlyosbodott és este felé agyvérzés állott be, amely fél-tizkor véget vetett életének. Temetése ma délután négy órakor lesz a Helvét-utca 16. szám alatti gyász házból, ahol az ipartestület és az összes ipari intézmények nevében Veterány Viktor dr. ügyész fogja bucsuztatni. A szertartás után megindul a gyászmenet és a Józsefvároson keresztül a Belvárosba vonul, ahol a munkaadók ipari szindikátusának Jenő hercegete 20. szám alatti székháza előtt állapodik meg. Itt az iparosság nevében Sebestyén Béla bucsuzik el Káldy Miklóstól. A temetési menet azután folytatja útját és az aradi-uti köröndön állapodik meg. Ott a koporsót a gyászkocsiról áteszik furgonba és Nagyszentmiklóstra szállítják, Káldy Miklós szülőhelyére. Temetése szerdán délután négy órakor lesz, amikor a nagyszentmiklósi temetőben levő családi sírboltban helyezik örök nyugalomra. Káldy Miklós középiskolának elvégzése után először a közigazgatási pályára lépett, segédjegyző volt Pészak községben. Onnan került a temesvári ipartestülethez titkárnak, amely állását tizenhét éven keresztül, ötvenegy esztendő korában most bekövetkezett haláláig, töltötte be. Szívvel-lélekkel szolgálta az iparosságot és sokat tett érdekében. Tagja volt az önkéntes tűzoltóságnak is, amelynek kerületi főfelügyelője volt. Halálát felesége, Karol Adél és kiterjedt rokonság, valamint az egész iparosság ószintén gyászolja.

**Iskolakönyveket
füzeteket, írószereket
MORAVETZ**

könyvkereskedést en vásároljon!

HIREK

A szerelem vak

és mindent megbocsát. Ezt a tételt igazolja az alábbi apróhirdetés, mely a budapesti lapokban megjelent:

Béla, térj vissza, én mindent megbocsátok, Anci.

Az apróhirdetés mögött meghúzódó szerelmi történet a következő: Egy ismert gyáros leánya mondain fürdőhelyen megismerkedett egy jóvágású, csinos fiatalemberrel, aki rövidesen tüzesen udvarolni kezdett. Az ismerettségből hamarosan szerelem fejlődött ki és a gyáros legnagyobb meglepetésére a leánya egy napon kézen fogva szerelmét bejelentette, hogy szerelmes a Béla nevezetű urba és feleségül óhajt hozzá menni. Hiába volt a gyáros minden ellenkezése, tiltakozása, mert végül mégis a leánya győzött és három napon belül örök hűséget esküdtek egymásnak.

A történet vége rohamosan közeledik. A fiatalok nászutra mentek, majd visszatértek. A hazaérkezés utáni negyedik nap reggelén a férj nyomtalanul eltűnt. Az asszonyka kétségbeesetten rohant a rendőrségre feljelentést tenni, ahol elmondta, attól tart, hogy férje bűntény áldozata, mert nagyobb pénzösszeg volt nála. Ez felkeltette a rendőrség figyelmét és csakhamar kiderült, hogy az ifjú férj közismert szélhámos, aki az előző napon harmincezer pengőről szóló betétkönyvet a legnagyobb titokban felmondotta és a pénzt is felvette. A történet csattanója azonban most következik. A zokogó és síró asszonyka letörölte könnyeit, visszavonta a feljelentést és másnap az összes lapokban megjelent a hirdetés:

Béla térj vissza, én mindent megbocsájtok, Anci.

A történet, sajnos, arról nem tud semmit, hogy a Béla erre csakugyan visszatért-e, vagy másuttéli vigan világát...

— **A király még egy-két napig marad a fővárosban, egyelőre nem fogad politikusokat.** Az első ilyen fogadás csütörtökön délután lesz, amikor a szinajai Peles-kastélyban a király elé járulnak Averescu tábornok és Duca volt belügyminiszter. Maniu Gyula miniszterelnök szabadságának kérdését már elintézték. Eszerint Maniu két hónapon keresztül fog külföldön tartózkodni. Az Adeverul és a Lupta ezzel kapcsolatosan azt írják, hogy a kormány megbuktatására irányuló kampány meghiúsultnak tekinthető.

— **Ambrózy Andor báró hazatért.** Ambrózy Andor báró, a Magyar Párt bánsági tagozatának elnöke, hat heti szabadságáról visszaérkezett Temesvárra és újból átvette a párt ügyeinek intézését.

— **Pacha püspök anyja kilencvenkilenc éves.** Pacha Ágost püspök édesanyja most ünnepelte meg kilencvenkilencedik születésnapját. Az aggmatrónát ebből az alkalomból a hívők és tisztelők serege kereste föl jókívánásaival.

• **Orvosi körökből** Ifj. dr. Engels Béla fogorvos szabadságáról visszatért és rendelését újból megkezdte. Kereskedelmi kamara palota

Az összes dalegyletek és Manoilescu miniszter részvételével impozáns ünnepség keretében folyt le a Lyra dalegylet zászlószentelése

Impozáns ünnepség keretében zajlott le a Lyra vasutas dalegylet zászlószentelési ünnepsége. Dél-élelt tiz órakor érkezett meg Manoilescu Mihály közlekedésügyi miniszter Faur Liviusz miniszteri igazgató társaságában és az állomáson Maiorescu József dr. helyettes kormányzó, Balta Koriolán dr. főpolgármester, Jancu Traján műhelyfőnök, Banarescu Marin felügyelő és Alexandrescu mérnök üdvözölték, míg Oberschüll Mancidisztes virágcsokrot nyújtott át. A miniszter megköszönte az üdvözlést, végignézte a temesvári dalosoknak zászlóik alatt történt festői felvonulását és maga is menetbe állva a Bem-utcai iskolában levő görög keleti kápolnába ment, ahol ünnepélyes istentisztelet volt. Ezt követően a Scudier-téren megtörtént a zászlószentelés, amelyet Imbroane János lelkész végzett. Az első szöveget Károly király megbízásából Manoilescu miniszter verte be, utána a miniszter, Maiorescu helyettes-kormányzó és

a többi hatóságok fejei. Utána a miniszter jelenlétében a Lyra ünnepélyes diszközgyűlése volt, amelyet Jancu Traján nyitott meg, majd Brancoveanu Pál főtitkár vázolta az egylet működését. Ezután a miniszter hosszabb beszédet mondott és örömeinek adott kifejezést, hogy Temesvárott ezen a szép ünnepségen részt vehetett. A közgyűlést bankett követte, amelyen a miniszter Jancu Mária zászlóánya és Nadasan mérnök között foglalt helyet. A miniszter a királyra mondott felköszöntőt, majd Maiorescu József helyettes-kormányzó, Balta Koriolán dr. főpolgármester, Tiucera Patrik főesperes, Faur Liviusz miniszteri igazgató, Protopescu műegyetemi alrektor, Velcean József tanár, Filip volt szenátor, Nicorescu Özséb dr. kvesturati titkár és Braun Dezső karnagy, ez utóbbi magyarul éltették a minisztert. Manoilescu külön-külön válaszolt és az együttműködést és a lelkek megértését hangoztatta.

— **Mentőhírek.** Raneck Ottó husz éves Galamb-utcai kalapos favágás közben balkezébe vágott úgy, hogy a mentőknek kellett segélyben részesítenie. — **Kulika** Katalin gyufagyári munkásnő jobbkeze munkájában a gépbe került, mely azt összerongosolta. A kórház sebészeti osztályára szállították. — **Fritz** József erzsébetvárosi Hattyu-utcai mészáros fejét verekedés közben bottal betörték. A mentők kórházba szállították.

— **Életunt eselédleány.** Richter Anna huszonöt éves Preyer-utcai eselédleány öngyilkossági szándékból ismeretlen méreggel megmérgezte magát. Az életunt leányt a mentők a kórházba szállították.

— **Tolvaj a strandon.** Boeriu György, az állami magyar gimnázium tanára vasárnap délután a strandon volt és mialatt fürdött, ismeretlen tetesek kabátjából aranyórát és láncát ellopták. A tolvaj kézrekerítésére a nyomozás megindult.

— **Miért nincsen csütörtökön a székesegyházban magyar énekes mise?** Régi szokás, hogy a temesvári püspöai székesegyházban minden csütörtökön szentséges misét tartanak orgonakísérettel. Ezeket a miséket egyik héten magyarul, a másik héten németül énekelnek. Így volt ez éveken át és annál meglepőbb, hogy most már három csütörtök mult el magyar ének nélkül. Talán megfeledezett a kántor a régi szokásról?

— **Manoilescu miniszter Boksánban.** Manoilescu Mihály közlekedésügyi miniszter, aki Temesvárott a Lyra zászlószentelési ünnepségén vett részt, a krassói képviselők és szenátorok társaságában Cigareanu Liviusz krassói párttagozati elnök kíséretében Boksánba utazott, ahol politikai értekezlet volt. A miniszter tegnap délelőtt megkoszorúzza Gáspár volt képviselő és Cotarla János volt szenátor sírját, majd este kíséretével visszatért Temesvárra és folytatta útját Bukarestbe.

— **Zászlószentelés Dettán.** Dettán az ottani ipartestület vasárnap szentelte föl új zászlaját. A nagymisét Bapert Lajos kanonok-plébános tartotta, aki az új zászló beszentelését is végezte. Zászlóánya Gruber Mária volt, aki az első szöveget verte be a zászlónyélbe. A zászlószenteléssel kapcsolatosan nagy ünnepséget rendeztek.

— **Légjogi kongresszus Budapesten.** Budapesten szeptember 29-én nyílik meg a kilencedik nemzetközi légi jogi kongresszus, amely október 3-ig fog tartani. A kongresszus fővédnöke Horthy Miklós kormányzó lesz.

— **A japánok is átrepülték az óceánt.** Tokiói jelentés szerint Bromley és Gattray amerikai pilóták, akik szombaton szartoltak a Csendes óceán átrepülésére, tegnap reggel Aumuri japán városba érkeztek. A repülők minden nehézség nélkül tették meg a nagy utat.

MAGYARORSZÁG ÉS PÁNEURÓPA. Bethlen István gróf magyar miniszterelnök tegnap délután négy óra kor Budapestre érkezett. Az újságírók előtt a genfi tárgyalásokról kijelentette, hogy azok alapján szépen folynak. A páneurópai kérdésben kijelentette, hogy Magyarország nem járulhat hozzá olyan alakulathoz, amely békeszerződések által teremtett állapotok állandósítását jelentené.

— **Bérmálás Vojteken.** Pacha Ágost püspök vasárnap Vojteker tartózkodott, ahol a bérmálás szentségét osztotta ki. A püspököt aki már szombaton érkezett meg Vojtekre, nagy ünnepélyességgel fogadták és tisztelgésre jelentek meg előtte úgy a polgári hatóságok, mint pedig a más vallású felekezetek küldöttségei is. Vasárnap délelőtt Pacha püspök nagy papi segédlettel ünnepi nagymisé mondott és predikált, utána száz husz fiut és leányt bérmált meg. Délben bankett volt, amelyen több felköszöntő hangzott el. Délután a püspök megtekintette a mezőgazdasági iskolát, azután visszautazott Temesvárra.

Tekintsék meg

a naponta befutó csipke-ujdonságaimat Valancienne, Klöppel, selve mki vitélben

DUSCHNITZ ÁRUHÁZ Gyárvaros

— **Halálos szerencsétlenség.** A fegyverrel való gondatlan bánásmód Gyirok községben halálos szerencsétlenségre vezetett. Szei Pál gyiroki éjellőr meglátogatta Szeimann Vince gazdálkodót, aki a látogatáskor vadászfegyvert tisztogatta. Beszélgetés közben a fegyver váratlanul elsült és a golyók Szei Pál testébe hatoltak. A szerencsétlen ember olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy néhány óra múlva meghalt. Szeimann Vince ellen gondatlanság miatt megindult az eljárás.

— **Háromszáz diák érettségizik ma Temesvárott.** Temesvárott ma reggel kezdődnek meg az őszi érettségi vizsgálatok. Az egész ország területén közel hatezer ifju érettségizik most, ezek közül Temesvárott háromszázan járulnak az érettségiző bizottság elé. Az írásbeli vizsga naponta az ebédidő kivételével reggel nyolc órától est nyolcig tart. Az írásbeli vizsgálatok szeptember 18-án fejeződnek be és másnap kezdődnek a szóbeli vizsgák. A két temesvári bizottság előtt vizsgáznak az aradi fiuliceum, az aradi leányliceum, a temesvári Notre Dame leányliceum, a piarista gimnázium, a zsidóliceum, a német reál-gimnázium, a lugosi Brediceanu-liceum, a karánsebesi Doda-liceum, a Dragalina-liceum, a Diaconovici Loza-liceum, a Dragalina-liceum, a karánsebesi leányliceum, a temesvári Carmen Sylva-liceum növendékei.

Hitelezők felhívása!

Egy kliensem szándéka a Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-utca) 1. sz. házban levő SZABÓ ISTVÁN-féle szabóüzletet bérelni, valamint a műhely-és üzletberendezést megvenni. Felhívom a fenti cég hitelezőit, hogy a céggel szemben esetleges követeléseiket f. hó 20-ig okvetlen irodámban bejelentsék, mert későbbi bejelentések nem vétetnek figyelembe.

Dr. ALFÖLDI GÉZA ügyvéd

Timisoara I., Piata Tepeș Voda (Lenau-tér) 1. II. emelet.

Argentina, Brazilia és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajóit csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-séges III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA

IGYONKSÉGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Brătianu 6.

Állomások: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. București, Bul. Dincu Georghiu 41. Cluj, Str. Reg. Ferdinand 97. Chisinau, Str. Negustorilor, Căminul de la Bălănești. Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

Százhuszezer vasutas fájdalmára ígért gyógyírt Manolescu miniszter Temesvárott

Vidrighin vasuti politikája maga után vonta ezer és ezer, a vasut szolgálatában megöregedett, érdemdu munkás elbocsátását. Az ezer sebből vérző vasutastársadalom már nem talált más kiutat, mint hogy a mult héten tüntetésre kényszerült Bukarestben. A tüntetésre mintegy válasz volt Manolescu miniszter beszéde, amelyet temesvári tartózkodása alkalmával az egybegyűlt tisztviselőkhez és műhelymunkásokhoz intézett. Kifejtette, hogy százhuszezer vasutas fájdalma és panasz, az ő panasz is. Szeretné, ha ez a hatalmas gárda valóban az ország második hadserege lenne. Megállapítom, — mondotta — hogy sok bűnös mulasztás történt. És éppen ezért működésem arra irányul, hogy elkészítem a tisztviselői és munkás-

szabályzatot. Ebben a szabályzatban rendezem a sok panaszra okot adó fizetéseket is. Megállapítom, hogy a vasutasok fizetésénél súlyos egyenlőtlenségek vannak és céloim igazságot tenni és a megérdemelt fizetést adni a nehéz munka után. A fizetések rendezése, valamint a vasutasok szociális helyzetének javítása a főcéloim. Szeptember tizenötödikén megkezdődik működését a vasutasok pénztára is, amely önálló intézmény és első kölcsönök fog nyújtani.

A miniszter igazságérzetről tanuskodó bejelentését a vasutasok nagy örömmel vették tudomásul. Felszólalt még Vogtberg mérnök, a vasutasok pénztárának vezérigazgatója, aki szociális programját fejtette ki.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Feiszthammel Ilona, Cristea Tibor, Barba Róza, Budin Ida, Eichert Mária. Meghaltak: Kállay Miklós 51, Szvoboda Anna 73, Götz Mihály 59, Lazarov Piroška 70, Keresztési Péter 16 éves és Hefler József 2 hónapos korában.

— Vass József kalocsai utóda. Kalocsai jelentés szerint az elhunyt Vass József utóda a kalocsai nagypréposti állásban valószínűleg Mosonyi Dezső kanonok lesz.

— Két pénzügyigazgatója van Lugosnak, amivel kevés város dicsekedhetik Európában, sőt Európán határain túl is. Az ember azt hihetné, hogy erre való tekintettel az ügyeket kétszeres gyorsasággal intézik el. Azonban nem így áll a dolog. Lugoson a nyugdíjasok még a hónap közepéig sem kapták meg illetményeiket. Talán hatásköri összeütközés keletkezett a két igazgató között. Ugy hisszük, üdvös lenne az egyiket sürgősen leépíteni. Talán a nyugdíjasok is pontosabban kapnák nyugdíjukat.

— Egyforma trükkal fosztottak ki két hiszekegy embert. Moga György Pacsirta-utcai szobafestőt egy Gera Irimie nevű ismerőse megkérte, hogy az éjszakát lakásán tölthesse. Reggelre azután a vendégnek hült helye volt, de vele együtt eltűnt Moga György ezerkilencszáz leit tartalmazó pénztárcája is. Ennek a trükknek esett áldozatul özvegy Dóttl Katalin Zápolya-utcai lakos is, akinek vendége egy Margit nevű zombolyai asszony volt aki ruháit lopta el.

Az olaszok legyőzték a magyarokat. Hatalmas érdeklődés mellett zajlott le a negyedik Ujpest—Ambrosiana mérkőzés Milánóban, mely a magyar bajnok vereségével végződött. Az Ujpest a négy mérkőzés során most játszotta ki a legjobb formáját és hogy mégis vereséget szenvedett, annak hihetetlen balszerencséje volt az oka. A knay, az Ujpest válogatott kapusa, élete legrosszabb játékát produkálta és három könnyű labdát gólba engedett. A mérkőzést 3:1 félidő után az olaszok 5:3 gólaránnyal nyerték meg és ezzel Ujpestet kiűtötték a Középeurópai Kupa döntőjéből. A győzelem híre Olaszországban leírhatatlan lelkesedést keltett míg Budapesten nagy elkeseredést váltott ki.

Budapesti jelentés szerint az Ujpest—Ambrosiana mérkőzésről pikáns intimitás derült ki. A két csapat között sorsolni kellett volna, hogy Budapesten vagy Milánóban legyen a mérkőzés, azonban Ujpest a sorsolási jogot kétezer pengőért eladta és így játszották a mérkőzést Milánóban. Egyes lapok támadják Ujpestet, amely ilyen anyagi okok miatt mondott le sorsolási jogáról.

— Csendélet a Luna-parkban. Vaszin János henteslegény vasárnap éjjel a Luna-parkban részegen garázdálkodni kezdett és mindenkít leszurással fenyegetett. Előállították a rendőrségre.

Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— Bottal védekezett a gyanúsítás ellen. A stálas Tamás lugosi lakostól elloptak egy szekér szénát. A mezej csőzők a lopással Florica György lugosi gazdát gyanúsították és amikor Jebeleanu János csőző a rendőrségen szemébe mondta, hogy ő a tolvaj, ezen annyira felháborodott, hogy botjával beverte a vádló csőző fejét. Nyomban letartóztatták és az ügyészségre vitték.

— A nagyzsámi bucsu. Vasárnap folyt le Nagyzsám községben a katolikus bucsu. Délelőtt a plébániatemplomban nagymise és szentbeszéd volt, utána pedig a templom előtti téren megkezdődtek a szokásos bucsunapi népmulatságok. Este a község négy különböző helyén táncmulatság volt. A katolikus nőegylet, amely délután az iskola gyermekekkel ünnepélyt tartott, rendezte a legsikerültebb mulatságot, amely reggelig tartott. Ugyancsak sikerült volt a nagyzsámi magyarság táncmulatsága is a Nachram-féle vendéglőben. A zenét a partosi cigányzenekar szolgáltatta, amely virradtig húzta a csárdást.

— Elkésett kánikula. A napok óta tartó kánikulai hőség tegnap érte el tetőfokát, amikor déli két óraker a hőmérő harminenyele Celsius fokot mutatott. További meleg idő várható lassu enyhüléssel, helyenkint zivatarokkal.



Uj kályhák

állítás a burkolások és mindennemű javítások szakszerűen és jutányosan készülnek **TORDAI és FARKAS** cserépkályhák és kerámiaárak raktára Temesvár, Bulv. Carol (Hunyadi-ut) 18 telefon 2-58.

— Négy nap alatt hajón Amerikába. Az egyik angol hajóstársaság jelentése szerint új óriásgőzös van épülőben, amely a németek rekord-hajóit, a Brément és az Európát, mérték és sebesség tekintetében jelentékenyen felül fogja mulni. A hetvenötezer tonnás új hajóba újrendszerű nagynyomású gőzturbinákat szerelnek, amelyek nem kevesebb mint kétszáz ezer lóerőt képesek kifejteni. Ezekkel a hajó óránként harmincegy csomónyi, mintegy ötvenhét és fél kilométeres sebességet fejthet ki. Az új hajó az Atlanti oceánon való átkelés idejét négy napra csökkenti. A hajó repülőgépet is visz magával, hogy utközben is leadhasson, illetve felvehessen utasokat.

— Elárverezik Orska Mária butorait. Érdekes árverés lesz pénteken, szeptember tizenkilencedikén, Bécsben. A nemrég elhunyt híres művész, Orska Mária butorait és műkincseit árverezik el jótékony célra és a művész nővére, Serra grófnő leánya javára. A műkincsek között szerepel Orska Mária tizenhatodik Lajos korabeli fehér-arany ágya, amely valamikor Mária Antonia királyné volt és amelyben a művész vőnővérénélbodulatában kiszenvedett. A kincseket érő képek között van egy portré, amely Orska Mária ábrázolja Manon Lescaut jelmezében. A katalogusban minden műtárgy mellett ott szerepel az ár is, csupán ezres számok, — persze schillingekben.

— Az erdélyi zionista központot Temesvárra helyezik. Tizenkét évvel azelőtt alakult meg az Erdélyi Zsidó Nemzeti Szövetség, amely a zsidóság nemzeti mozgalmanak ügyeit intézi. Ennek központja eddig Kolozsvárott működött, most azonban tervbe vették, hogy a központot Temesvárra helyezik. Erre vonatkozólag végső döntést novemberben fognak hozni, amikor éppen az ügyben a zsidóság vezetői Nagyváradon országos értekezletre gyűlnek össze. A szövetség eddigi naplója, az Uj Kelet magántulajdonban van át és új hivatalos lapja — egyelőre csak mint hetilap — a Temesvárt megjelenő Uj Kor lesz, amelynek szerkesztését Giszka János vette át.

— Kacagástól hangos a gyárvárosi szarvas-kávéház kerthelyisége, ahol Váradi Aladár teljesen új irányított társulatával rendez meg estélyeit. Színpadon kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Mátray görlok egy teljesen új szerű táncrevüt mutatnak. Kezdeté este 10 óraker, beépődij nincs. Reggelig nyitva.

— A mehalai bucsu vasárnap folyt nagy sikerrel. Ferch Mátyás belvárosi apátplébános nagymise mondt és szentbeszédet tartott. Délután Gimpel-féle vendéglőben nagy népmulatság, este pedig tánc volt. Ugy a templomban, mint pedig a multságon a hívek igen nagy számban vettek részt.

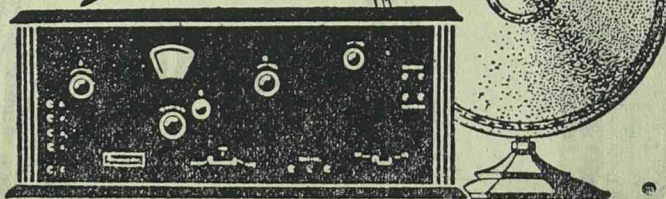
— Gyermekparádiesom a tizenkét év a fennálló első francia gyermekkurzus Temesvárott, ahol a gyermekek szava a legnagyobb tökéletességgel sajátítják a francia nyelvet. A testi fejlődést a ritmikus torna biztosítja. Három éves kortól kezdve vesznek fel gyermekeket, akik a kurzust délelőtt vagy délután, vagy a nap mindkét szakában látogathatják. Külön órák fiúk és felnőttek részére. Méltányos díj mellett naponta van beiratás. Ressler, Temesvár-Belváros, Leau-tér 1. (Eisenstädter-ház.)

Fényképező

készülékek és anyagok gyári áron Előhívás, másolások szakszerűen. **Kecskeméti - cégnél** Temesvár

* Az ujkisodai Magyar Dalárda jubileuma. Az ujkisodai Magyar Párt dalárdája szeptember huszadikán, jövő szombaton este nyolc órai kezdettel a Papp-kaszinó összes termeiben a dalárda egy éves fennállásának emlékére táncdalgyűjtő műsoros estélyt rendez. Az ünnepi beszédet a dalárda diszelnöke, Becskü Dezső mondja, utána a dalárda férfikara Madár a fiaihoz című dalt énekl el, majd a bessenyeytelepi Magyar Párt műkedvelői gárdája játszik egy szórakoztató egyfelvonásost. Ezután a dalárda férfikarának, majd a vegyeskarának egy-egy énekszámát következik. Az ujkisodai műkedvelő gárda a Frakk című bohózatot mutatja be, míg a zárószám a dalárdának énekszámja lesz. A műsor után a Miss Ujkisoda megválasztása és hajnalig tartó tánc következik. A zenét a dalárda zenekara, melynek karmestere Kovács Dezső, szolgáltatja. Szombaton délután díjkezes lesz, mellyel a jubileum véget is ér. Vasárnap délután három óraker a dalárda Fekete Imre elnök vezetése mellett diszközgyűlést tart.

BECSERELHETI
ELAVULT TELEPES KÉSZÜLÉKÉT A
Standard CSEREREAKCIO
UTJÁN
TUNGSRAM BÁRIUMCSÖVEKKEL
FELSZERELT
MODERN HALÓZATI
Standardyne - re



RÁDIÓKERESKEDŐJE BEMUTATJA ÉS FELVILÁGOSÍTÁST AD
KEDVEZŐ HAVI RÉSZLETFIZETÉS

FRANCIAORSZÁG GAZDASÁGI ISZOLÁLASA. A Chicago Tribune jelentése szerint Anglia és Olaszország között fontos gazdasági megállapodás jött létre, amely Franciaországot teljesen izolálja. Anglia különböző kedvezményekben részesíti Olaszországot, amely ellenértékképpen különböző nagyobb megrendeléseket eszközöl Angliában. Ebbe a gazdasági megállapodásba belekapcsolják Romániát is, amely többféle gazdasági koncessziót kap. A román petrolumtermés nagyobbik részét átvenné Anglia, viszont Románia az angol hajógyárakban rendeléseket adna föl és a Fekete tengeri új román hajóbázist angol hajógyárak rendeznék be. Olaszország még arra is kötelezné magát, hogy tengeri teherforgalmának lebonyolítására saját hajóinak teljesítő képességén felül angol hajókat venne.

— **Házaspár öngyilkossága Budapesten.** Tegnap délben a budapesti Metropolszálló egyik szobájából lövések dördülése hallatszott. A személyzet betörte az ajtót és a szobában halva találták Kovács László böhönyei földbirtokost és feleségét, született Vogel Bellát. Kovács László az utóbbi időben elhidegült feleségével szemben és egy Szatmáriné nevű nőnek kezdett udvarolni, akit feleségül is akart venni. A házastársak azonban mégis összebékültek megint, azonban már nem tudtak egymás mellett zavartalanul élni. Valószínűleg ez érlelte meg bennük az öngyilkosság gondolatát. Buculevet hagytak hátra, amelyben azt írják, hogy közös megegyezéssel mennek a halálba. Irataik között találtak mindkettőjük számára szóló rendőrségi idézést bűnyűben és nincsen kizárva, hogy ez is hozzájárult elhatározásukhoz.

• **Takaréktüzhelyek, fekete emailírozott, John-féle gőzmosógépek, ruhamángorlók, ruhakicsavarógépek jutányosan kaphatók.** Scherter Ottó vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

— **Szőlőt loptak, mielőtt öngyilkosok lettek.** Bécsi jelentés szerint Döbling közelében egy Hoffmann nevű detektív egy fiatalembert és egy fiatal leányt figyelt meg, akik szőlőt loptak. El akarta őket fogni, mire a fiatalok egy bokor mögé bujtak, ahonnan a férfi többször lőtt a detektívre. A pár azután futásnak eredt. Futás közben a fiatalember háromszor rálőtt a leányra, aki holtan rogyott össze. A detektív erre a menekülni akaró fiatalemberről lőtt, akit fején talált. Sulys sérüléssel kórházba szállították, ahol elmondta, hogy Gorny Ferdinánd magyar emigráns, a leány pedig Toifel Hilda eseléd lány. Munkanélküliségük miatt öngyilkosok akartak lenni és előbb szőlőt ettek a szőlőhegyen, mert már két nap óta egy falat étel nem volt a szájukban.

• **G. Janura Jenny** külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett és szeptember tizenötödikén kezdi meg újból ritmikus tornakurzusait. Beiratások naponta (Gyárvaros, Dr. Fehér Kristóf villa, Liget-ut végén) eszközölhetők.

— **A Magyar Nőegylet szüreti mulatsága.** A Magyar Nőegylet szeptember húszadikán, szombaton, este tartja meg szüreti mulatságát a Mednyánszky-féle kerthelyiségben. A rendezőség számos szennációról gondoskodik és bizonyos, hogy a szüreti mulatság a legteljesebb siker jegyében zajlik majd le. Belépődíj nincsen, helyébe a vendégeknek szüreti csemegét kell vásárolniok. Tanc reggelig. Rossz idő esetén a mulatságot a táncteremben tartják meg.

Átszervezik az államvasutat és egyben revízió alá veszik a tarifát

A Bányati Gyárosok Szövetségének néhány nap előtt tartott gyűlésén feljajdult a panasz az új vasuti tarifa ellen, amely az amúgy is ezer sebből vérző gyáripar és kereskedelmet még inkább sújtja. Mannoilescu Mihály közlekedésügyi miniszter temesvári tartózkodása aktuálisá tette ennek a kérdésnek a felvetését, hogy illetékes helyről hallják meg az érdekeltek, szándékozik-e a miniszter ebben a kérdésben valamit tenni. Mannoilescu Mihály miniszter a vasuti tarifára vonatkozó kérdéseinkre a következőket mondotta:

— Amikor én a közlekedésügyi tárca vezetését átvettem, akkor ezek a tarifák már alkalmazásra készen állottak. A magam részéről csak annyit mondhatok, hogy az államvasutakat minden tekintetben át kell szervezni. Az átszervezés alkalmával sor kerül az igazságos tarifarendezésre is.

— Miniszter ur tény, hogy az államvasutak autonomiájának átala-

kulásáról tárgyalnak?

A miniszter hallgat. Erre a kérdésre nem válaszol. Utóbb azonban a Déli Hirlap útján nyugtatja meg az érdekelte gyáripar, hogy a tarifarendezés kérdése sürgős megoldást nyer és a maga részéről már tanulmányozza ezt a kérdést. Különben Temesvártól Boksánig terjedő utszakazon, amelyre a minisztert Faur Liviusz miniszteri igazgató is elkísérte, hosszas tárgyalás anyagát képezte a vasuti tarifa. Faur Liviusz feltárta a miniszter előtt mint a bányászati gyáripar hivatott ismerője a gyárosok jogos panaszait. Faur Liviusz felvilágosításai után egészen bizonyos, hogy az ipar és kereskedelem szempontjából annyira fontos kérdés, a vasuti teherdijszabás rendezése, hamarosan megtörténik. Mannoilescu a komoly munka embere és természetesen, hogy kijelentése nemesak ígéret, hanem azt tett is követi.

— **Elsikkasztották a lugosi magyarságot, amellyel pedig a választások előtt ugyancsak tárgyaltak, hogy megnyerjék támogatását.** A nagytanács legutóbbi ülésén ugyanis elhatározták, hogy új utcafeliratokat csináltatnak, még pedig román és német nyelven. Magyarul nem. Pedig az idegen, ha végigsétál Lugos utcáin, legalább annyi magyar szót hall, mint román és németet — együttvéve. A magyarság természetesen megfelelően ezt a határozatot.

• **Videkiek figyelmebe!** A józsefvárosi Tejivó- és uzsonnázó esernökben (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd, 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai keddi menü a következő: burgonya leves, kelkáposzta főzelék, sertés karaj, görög módra, — garnirung, turospite.

• **Orvosi hír.** Dr. Kovács Ödön nőorvos külföldi utjáról visszaérkezett és rendelését újból megkezdte.

— **Megszivlelendő példa.** Budapesten 1928-ban megindult iskolai tejtizorási akciónak az 1929—30. tanévi eredményét most állították össze. Eszerint az elmúlt tanévben Magyarországon 229 elemi iskolában, 135 középiskolában és 9 főiskolában összesen 4.900.000 palack tejet ivott a tanuló ifjúság, ami keréken egy millió liter tejnek felel meg. Ebből 1.200.000 palackot szegénysorsú tanulók ingyen kaptak. A most kezdődő tanévben Budapesten és a vidéki városokban ismét megindult az iskolai tejtizorási akció, még pedig az eddigénél is nagyobb méretekben.

— **Prihoda ma házasodik Budapesten.** Budapesten ma délben érdekes művészi esküvő lesz. Prihoda Vasza, a világhírű hegedűművész köt házasságot Alma Rosé zongoraművésznővel.

— **A Magyar Nőegylet** e hó 17-én, szerdán délután öt órakor gyűlést tart a Dóm-tér 1. szám első emeleti helyiségében, melyre az összes tagokat meghívja a vezetőség.

Butor
háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok olcsón és kedvező részletfizetések mellett kaphatók
Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózsa-utca 4.
Corpul Portareilor Tribunalului Timisoara
Torontal

No. 4903-1929. Publicatie de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la cunostinta publica, ca in urma decizului despre ordonarea executiei de escontentarea al Judecatoriei Urbane I. cu No. 4850-1929 si in urma decizului despre delegarea cu No G. 14150-1929 al Judecatoriei Urbane I. Timisoara, in favorul lui S. Schlesinger repr. prin Dr. Sigismund Bánfalvy din Timisoara, pentru suma de 1510 Lei capital, interese de 15% dela 18 Dec. 1918 si pentru spese in 671 Lei deja stabilite si ce se vor mai stabili se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 16 Sept 1930 ora 11⁰⁰ in Timisoara II., Str. Behel 6 pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele secestrate si anume mobile de casa, trasura taraneasca pretuite in 6400 Lei.
Timisoara, la 3 Sept. 1930.

Ghesu, portarel
Administratia judetului Timisoara Torontal.
No. 18575—1930.

Publicatiune de licitatie.
Se aduce la cunostinta generala in ziua de 22 Sept. 1930 ora 1 a. m. se va tine a doua licitatie publica cu termin scurt de 15 zile pentru

Aprovizionarea cu 455 m. piatra sparta natura granit din cariera Surduc sau din alte cariere similare necesare pentru intretinerea drumurilor vicinale: Gatai —Butin—Percosova km. 0.14.

Licitatiunea se va tine la Prefectura judetului Timis-Torontal Palatul Societatii Timis-Bega in biroul dlui Presedinte al deleg. conjud. etaj II. in conformitate cu dispozitiunile art. 88—110 din legea Ctb. publice.

Dnii concurenti vor depune oferta cu ofertele lor numerar sau in efecte de Stat, — care garanta depa adjudecare se va completa conform art. 105 din legea Ctb. publice pana la 10%.

Pe plicul inchis si sigilat al ofertei se va indica: a) Numele Ofertantului, b) Sectorul de soseaua judeteana la care se refera oferta. Se va depune si un esantion pietrei sparte, prevazut cu sigila ofertantului.

Oferte in valuta forte, intarziat sau date prin telegrama, telefon si supraoferte nu se admite.

Valoarea lucrarilor depe deviz este de Lei 299.955.

Devizul, cartul de sarcini, si orice alte informatii se pot obtine in zilele de lucru intre orele 9—12 delu biroul economic jud. etaj I usa No. 9.

Ofertantii vor indica in scris oferta ca cunosc in intregime devizul din chestiune si accepta toate conditiunile stipulate in caetul de sarcini.

Timisoara, la 5 Sept. 1930.
Presedinte: Dr. Ionescu m. p.
Seful serviciului: Murgu m. p.

DIÁKOK

Fenyőnél vásárolják

ISKOLA-KÖNYVEIKET, ÍRÓ-ÉS RAJZSZEREIKET.

OLCSÓ ÁRAK!

BELVÁROS MÜHLE-HÁZ
TELEFON: 19-51.

OLLA GUMI

Rádió

kedd. (Szeptember 16.) Budapest. 9 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Zene. 5 óra 30: Gramofonzene. 7 óra 30: Wagner Richard Tannhäuser című operájának előadása, utána Pertis Jeó és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: A Silvingzenekar hangversenye. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 20: Szórakoztató zene. 8 óra: Fall Leó emlékműve. **Breslau.** 7 óra 15: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Részletek Fall műveiből. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Jazz-band. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Operarészletek. **Kattowitz.** 8 óra: Kamarazene, utána tánczene. **Lanzenberg.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. **Morva-Ostrau.** 8 óra 35: Tánczene. 9 óra: Zongorahangverseny. 10 óra 15: Cigányzene. **München.** 7 óra 35: Rossini Szevillai nébely című operájának előadása. **Prága.** 8 óra: Hangverseny. 9 óra: Kamarazene. 10 óra 15: Cigányzene. **Róma.** 9 óra: Rossini Szevillai nébely című operájának előadása. **Toulouse.** 7 óra: Havai gitár. 8 óra 15: Dalok. 9 óra: Kamarazene. 10 óra 20: Szórakoztató és tánczene. **Műrsó.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Tánczene.

Szerda. (Szeptember 17.) Budapest. 9 óra 15: Hangverseny. 12 óra: A balalajkenekar hangversenye. 6 óra 50: Gramofonzene. 8 óra: Székely Mihály operaénekes és Engels Iván zongoraművész hangversenye. 9 óra 15: Humoros előadás, utána Banda Marci és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Operettrészletek. 12 óra: Zene. 3 óra 20: A Geiger zenekar hangversenye. 9 óra: Bélfy A randevu című vígjátékának előadása, utána kamarazene. **Breslau.** 7 óra 15: Részletek olasz zeneszerzők műveiből. 10 óra 45: Gramofonzene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Citera-hangverseny. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Kamarazene. 9 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 30: A balalajkenekar hangversenye. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Lanzenberg.** 8 óra: elga-est, utána tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 50: Belga-est. 9 óra 10: Jazz-band. **München.** 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Belga-est. 10 óra 45: Szórakoztató és tánczene. **Prága.** 8 óra. Belga-est. 9 óra 30: Cerny hegedűművész hangversenye. **Róma.** 9 óra: Részletek belga zeneszerzők műveiből. **Toulouse.** 7 óra: Spanyol dalok. 7 óra 40: Havai gitár. 8 óra 15: Operettrészletek. 9 óra: Kávéházi zene.

Csütörtök. (Szeptember 18.) Budapest. 9 óra 15: Hangverseny. 12 óra: Schrammelzene. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 45: Szórakoztató zene. 7 óra 50: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 50: Kamarazene. 10 óra 30: A rádiózenekar hangversenye, énekel Weygand Tibor. **Bécs.** 11 óra: A Himmerzenekar hangversenye. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 20: A Silvingzenekar hangversenye. 8 óra: Dalok. 9 óra 40: Könnyű zene. **Breslau.** 8 óra 30: Marteu Henrik hegedűművész hangversenye. 9 óra 30: Delikatessen című kabaré előadása. 10 óra 45: Szórakoztató és tánczene. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45:

zene. 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 30: Puccini Madame Butterfly című operájának előadása. 11 óra: Tánczene. **Lanzenberg.** 8 óra: Könnyű zene. 9 óra: Részletek Bach Sebastyén műveiből, utána jazz-band. **Morva-Ostrau.** 10 óra 15: Orgonahangver-

seny. **München.** 9 óra 30: Dalok. **Prága.** 9 óra 35: Hangjáték előadása. 10 óra 15: Orgonahangverseny. **Róma.** 9 óra: Pietri Giuseppe Addio Giovinezza című operettjének előadása. **Toulouse.** 7 óra: Dalok. 8 óra 15: Hegedűhangverseny. 9 óra: Operarészletek, utána havai gitár.

Sport

Temesvárott megindult a bajnoki szezon, másutt barátságos mérkőzések voltak

A bajnoki szezon két első osztályú mérkőzéssel indult meg, mely szép küzdelmeket eredményezett. A Kinizsi a bajnok TMTE ellen játszott és azt megérdemelten 2:0 (1:0) arányban legyőzte. A TAC a Banatul ellen aratott győzelmet 1:0 (0:0) gólaránnyal. A TAC a mérkőzést megérdemelten nyerte meg. A selejtező mérkőzések során a Kadima a Rapiddal találkozott. A mérkőzés győztese 4:1 (2:1) arányban a Kadima lett. A második félidőben botrány keletkezett és csak Murgu erélyének köszönhető, hogy a mérkőzést tovább lehetett folytatni. A Gyapjuipar a tartalékokkal spékelt Turult 3:1 (1:0) arányban megverte. Egyéb mérkőzések: TMTE ifj.—TAC ifj. 3:0 (2:0), TMTE ifj. II.—Hajduk ifj. 2:2 (0:1), Pátiria ifj.—Turul ifj. 0:0. Gyapjuipar ifj.—Turul kombinált 1:0 (0:0), Gyertyámosi SE—Sági SE 2:1 (2:0).

Aradon

szintén megindult a futbalszezon. Az eredmények a következők: AMTE—AAC 1:1 (0:1), Gloria—Vointa 8:1 (2:0), Tricolor—Olimpia 2:2 (2:0).

Nagyváradon

a Törekvés a Kolozsvári AC-cal

játszott. A mérkőzésből a váradi bajnok került ki győztesen 3:1 (1:1) arányban.

Dettán

a rónáci Vultur a Dettai AC ellen 5:1 (1:1) arányban győzött.

Resicán

a kitűnő formát játszó UDR 10:0 (5:0) gólaránnyal kénye-kedve szertint győz a gyenge Tricolor ellen.

Zsombolyán

a Hertha az Amatört verte meg 1:0 (1:0)-ra.

Budapesten

a favorit csapatok biztosan győztek. Hungária—Pécsbaranya 7:0

Acélos, ruganyos izom

DIANA

sóbsorszesszel való rendszeres masszázssal által

(3:0), Ferencváros—Budai 11. 5:0 (2:0) III. ker.—Nemzeti 4:1 (2:0).

Szombathelyen

a Sabaria a Bocskay ellen 3:3 arányban döntetlent erőszakolt ki.

Szegeden

a Bástya a Vasas ellen győzött. A mérkőzés eredménye 3:1 (2:1) volt a Bástya javára.

Közgazdaság

Amerikában spekulálnak és ezért Romániában nem mernek vásárolni

A temesvári árutőzsdén tegnap alig történt némi üzletkötés gabonában. A buza ára változatlan maradt és a többi terményké is. Romániából a gabonaekszpört jelenleg teljesen szünetel és ez okozza azt a körülményt, hogy vásárlás alig történik. Brailában és Galacban százával állnak a gabonával megrakott uszályok és tétlenül

vesztegelnek, mert nincsen piac, ahol el lehetne helyezni az árut. A külföldi cégek várakozó álláspont-ra helyezkedtek, mert Amerikában a gabonaárak napról napra változnak. A helyzet tudvalevőleg az, hogy Csikágó és Winnipeg, a két legnagyobb amerikai terménytőzsdé diktál a világ összes gabona-tőzsdéinek. Az ottani bizonytalan

helyzet és tőzsdemanipuláció következtében Európában a tőzsdék üzletmenete félénkké és bizonytalanlanná lett. A temesvári árutőzsdén tegnap buzában főleg a siker tartalmu buzát keresték és ennek az ára vagonként három és négy ezer leiel drágább is. A 78—79 kilogrammos buza métermázsája 380 lei, a 78 kilogrammos 360—365 lei volt. Ezenkívül csak napraforgóban történt vásárlás, melynek métermázsája 375 leibe került. A nem hivatalos árak a következők: temesi 78—79 kilogrammos buza métermázsája 330 lei, sikérdus torontáli buza métermázsája 400 lei, tengeri 280 lei, zab 260 lei, árpa 240 lei métermázsánként. A bab kilója 11 és 11.5 lei, a bánáti lencse kilója 6 lei és erdélyi lencse kilója 8 és 9 leibe kerül.

NOVEMBERBEN MEGKEZDIK A RÁZIASI VÁGÁNY KIHELYEZÉSENEK FÖLDMUNKALATAIT. A sokat írtatott és évek óta megoldásra váró báziasági vágány kérdésének megoldását hozta magával Manoilescu közlekedésügyi miniszter. A miniszter még az állomáson közölte Balta Koriolán dr. főpolgármesterrel, hogy a minisztérium hozzájárult a kihelyezéshez. Valószínű, hogy a földmunkálatokat kedvező idő esetén már novemberben megkezdik. Így végre valahára elintézték nyer a báziasági vágány ügye is.

Spekulánsok leszorítják a gabonaárakat. A brailai gabonapiacra az üzerek a gabonaárakat tovább is leszorítani igyekeznek. A buza tegnap már 205 lei körül mozgott. Moldvai buzáért 195 leit kínáltak. Zabot 185, kukoricát 300 leiért vettek.

A temesvári hitelezői védegyelet Bukarestbe tette át székhelyét és báziasági, valamint erdélyi ügyeit ezentúl kizárólag bukaresti irodája útján fogja intézni külön szervezetei útján.

A román—görög kereskedelmi szerződés megkötésére vonatkozó tárgyalások nehézségei elsimultak. A szerződés legközelebb már létrejön.

A Népáruházban

Erda vászon lei 38. Mintás flanel lei 20. Lionette mosószelvény lei 47. Foulard selyem 190. Pyramid zsebkezdő drbja lei 35. Elárusítóhely kizárólag: Belváros, Corvin Mátyás-utca 4.

Ugy takarékoskodnak, hogy a munkanélküliséget növelik. A Lupta értesülése szerint az állam jövő évi költségvetésénél nagy takarékoskosságot akarnak szem előtt tartani. A tisztviselői karban nagy leépítést terveznek és állítólag a kormány azzal a gondolattal is foglalkozik, hogy az utóbbi öt esztendőben felvett tisztviselőket — a pótolhatatlanok kivételével — elbocsátják.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 307, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 814, dollár 167.45, hollandi forint 67.62, dinár 2.98, francia frank 6.58½, olasz lira 8.78½, cseh korona 4.98, német márka 40, osztrák schilling 23.72, magyar pengő 29.42, belga frank 23.42.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Szeptember 15.) Leszámitolóbank 98.5, Kereskedelmi Bank 104, Angol-Magyar Bank 75, Pesti Hazai 176.5, Draşche 120, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 92, Rima 67.2, Salgó 37, Általános Készlet 500.5, Bocsini —, Spodium —, Szikra —, Magyar cukor 97, Délcukor 95.5, Lipták —, Egis —, Nóva 25, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

A temesvári Ipartestület, az Ipari Hitelszövetkezet és a Timisoarai Iparosok Székházaszövetkezte mély megilletődéssel és őszinte gyásszal jelelti szerett titkárnak, igazgatósági tagjának, valamint alapítójának

Káldy Miklós urnak

folyó évi szeptember hó 14 én váratlanul bekövetkezett gyászos elhunytát.

Földi maradványait Nagyszentmiklósról szállítják, amiért a gyászszertartás 1930 szeptember hó 16-án d. u. 4 órakor a III-ik kerület, Str. C. Brancoveanu (Helvét-utca) 16. szám alatti gyászházból meg végbe.

Emlékét kegyelettel őrizzük!

Timisoara, 1930 szeptember hó 15-én.

Az elnökségek

Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastagabb betűvel öt lei, legkisebb apróhirdetés harminc lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakirás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalékos felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat lei.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állasközvetítést olcsóbbá tegyünk. Az ilyen állasközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt lei.

Előfizetőinknek azt a kedvezményt nyújtjuk, hogy ugyanazon apróhirdetés másodikzi folytatólagos közlésénél huszonöt, harmadszori közlésénél ötven, negyedszori közlésénél hetvenöt százalék engedményt adunk, ötödször pedig díjmentesen közöljük.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

Józsefvárosban apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-trafik, Küttel-tér 1.

A Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarak.

Ne álljon fel hangzatos reklámoknak, mert ha

jövőjét meg akarja tudni,
csak az

igazi jósnőt
keresse fel

Bonár-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

Alkalmazás

Fiatal leány
jobb házból való, 5 éves kisleány mellé fél napokra felvétetik. Püspök-ut 5 l. em. 6. (2530)

Fiatal cukrászsegédet
azonnali belépésre keresek. Cim a kiadóban. (2684)

Állást keres

Gyermekes fiatal házaspár
házmesteri vagy bármilyen állást keres. Cimeket a kiadóba kérek. (2666)

Jobb leány
bejáró szakácsnőnek azonnalra állást keres. I., Lloyd-sor 5. Házmesternél. (2682)

Softőr
jómegjelenésű, józan életű, nem nagy igényekkel állást keres. IV., Begabalsor 10. Házmesternél. (2683)

Adás-vétel

Kastélyból származó
antik butorok, ugyszintén férfiszoba bőrgarnitúrával, lámpák, perzsaszőnyegek, jó képek, függönyök, disztárgyak és 10 kgr. finom toll eladó. Cim a kiadóban. (2665)

Földrengés

47. folytatás.

— Hála Istennek, hogy az utolsó pillanatban megdölgölte magát.

— Isten akarata volt.

— Az.

Gomolygó Flóris aztán kezével a közelükben rostokoló uj telepesre mutatott:

— Jó ember ez. És ő is szereti a földet. Nem vette el az enyémet. Ugy adták a hatalmasok. Ha nem neki jutott volna, jutott volna az másnak. Ugy volt elvégezve fölöttem. Megbékéltem vele.

— Jól tette, ő nem tehet róla. hogy ráncszakadt a szerenésetlen végzet.

— Bizony nem tehet róla.

Most már aztán hármában mentek a falu felé.

Mielőtt a házak közé érkeztek volna, a kisasszonyka megszólalt. Kérdés volt a szava:

— Ugye, Flóris, én most már visszaköltözöm majd a maga házába?

— Ha a kisasszonyka is úgy akarja, én szívesen veszem.

— De nem mint vendég akarok oda menni, mint eddig.

— Hanem?

— Hát nem érti, Flóris? Világosabban is kínáljam föl magamat? A gyerekeknek anyára van szükségük.

Flóris egyszerre megértette.

— A kisasszonyka? Csakugyan? Feleségül akarna hozzám jönni?

— No, csak hogy végre kimondta, — kacagott a kisasszonyka — de én ezt a furcsa lánykérést is komolyan veszem és igent mondok rá.

— Köszönöm, kisasszonyka, — szögt meg hatódva Flóris.

— Örömmel, — válaszolt Kovács Klári és kezét nyújtotta Flórisnak.

Ennek csak akkor jutott eszébe, hogy a mellettük baktató kolonistához is szóljon annak nyelvén.

— Hát, szomszéd testvér, majd eljössz a lakodalmunkra.

— Én azt hittem, hogy a feleséged.

— Még nem, de az lesz!

A dologból nem csináltak nagy hühöt. Nem kürtölték szét, hogy mire határozták magukat. Egyszerűen bejelentették a jegyzőnek, aki anyakönyves is volt, aztán meg Farkas Balázs plébánosnak. Az ősz pap megértéssel fogadta szándé-

Ajánlom

tiszta fehér rizlingi boromat literenként 18 leiért, jóságáért felelek. Horga Pál vendéglős, II., Felső-árok-utca 1. (2650)

Elsőrendű tűzifa

legolcsóbb beszerzési forrása Vendéglősök fatelepe, Pálya-sor, Dohány-beváltóval szemben. Ugyanott ügynök felvétetik. (2626)

Elköltözés miatt

olcsón eladó komplett fehér hálószoba sodronyágybetéttel, 2 szekrény, éjjeli szekrények, toilettetükör, asztalka, székek, továbbá egy kártyaasztal négy székekkel, ebédlőasztal, kredenc, hat szék és más butordarabok. Megtekinthető naponta d. e. 9—12 óráig Erzsébetváros, Batthyány-u. 9. fszt. jobbra. (2647a)

kukat.

— Helyesen cselekszenek, — mondotta szelid hangon — egymásnak valók. Flóris gazdának könnyebb lesz fiatal feleség oldalán elviselni a bánatot, amelyet földjének elvesztése okoz. Az aszszony vigasztal és serkent uj dolgra. Bátran neki kell vágni a jövőnek és Isten segítsége nem marad el. A magyar parasztnak, akinek földjei ugy megfogyatkoztak, mint a holdvilág, nem szabad fejét lecsüggeszteni. Dolgozni és bizni kell. Ha szorgalmával és takarékoságával szerez egy kis pénzt, idővel ujra vásárolhat magának földet, egyszer negyed holdat, máskor fél láncot és majd csak gyarapszik megint. És ahol több a gyerek, a megmaradt kicsike földet az elaprózástól ugy kell megvédeni, hogy egy-két fiut oda kell adni iparosnak. Kell a faluban és a városban mesterember is. Hát a magyar ezen a téren nem állaná meg a helyét? Dehogyan nem! És majd az a fiatal magyar kézmives is hozzájárul idővel a maga félretett garasáival, hogy a család egy-egy kis földcskét vásárolhasson, amelyhez a szíve elválasztathatlanul hozzá van tapadva.

Kicsi Örsze és kicsi Flóris egy napsugaras délelőttön csak azt látták, hogy a kisasszonyka holmiját hozzák ám vissza a Gomolygó-házba. Vidám ugrándozással tapsolva örvendeztek ennek.

— A kisasszony megint itt lesz velünk! — ujjongtak.

Nemsokára megjött a kisasszonykával az apjuk. A községházán voltak, utána meg a templomban, ahol Farkas Balázs plébános rájuk adta az áldást.

— Édesapánk, — kérdezték fűrgén a gyerekek, — ugye, a kisasszonyka most már megint itt fog lakni nálunk?

— Ugy lesz, csibéim!

— Jaj, de jó! Jaj, de jó!

— Csak hogy, — folytatta az apjuk — most már nem ugy fogjátok hívni, hogy kisasszonyka, hanem ugy, hogy édesanyánk.

A két gyermek odafutott a friss asszonyhoz, ölelte, csókolta és egyre lelkenedett:

— Édesanyánk! Édesanyánk!

— Vége. —

Hollandi ebédlő

és egy gramofon réztölesérrrel olcsón eladó. III., Kölcsey-u. 7. (2661)

Jóforgalmu péküzlet

házzal és fél lánc szilváskerttel örökárban vagy október 1-re bérbeadó. Érdeklődni Wolf Miklós pékmester, Gelu (Kétfél) Banat. (2676)

Vendéglő

szép berendezéssel, régi fennálló jó helyen azonnal eladó. IV., Begabalsor 20. (2653)

Uj butorraktár

Mindennemü butorok, hálók, ebédlők, uriszobák, konvhaberendezések legolcsóbb árban Rosenberg asztalosnál, I., Kinizsi-u. 3. az udvarban. (1074)

Eladó

jókarban lévő családi ház 800 □-öl telekkel. Megtekinthető II., Breselmayer-utca 1. (2681)

Női ruhák olcsó áron, jó állapotban kapható Vadászerdei-ut 11-c, jobbra. (236)

Plüss garnitúra jó állapotban jutányosan eladó. Vadászerdei-ut 11-c, jobbra. (263)

Házhely

a Petőfi-csárdánál, magasan fekvő 162 □-öl olcsón eladó. Érdeklődni Józsefváros, Str. Gen. Foch (Fről utca) 50. ajtó 3.

Lakás

Családi ház

Mehala fő utcájában nagy kerttel azonnal beköltözhető. Érdeklődni I., Balázs-tér 1, I. em., ajtó 1. Nehéz Mihály. (266)

Butorozott szoba

házaspárnak kiadó. II., Burkus-utca 13. sarokház. (2674)

Szép utcai lakás

szoba, konyha, éléskamra, villanyvizvezetékekkel kiadó. Ugyanott egy uvari lakás kiadó. Rózsa u. 2-a (261)

Butorozott szoba

különbejárattal 1—2 személy részére konyha- és fürdőszoba-használattal azonnal kiadó. Küttel-tér 1. l. emelvény ajtó 3. (267)

Butorozott utcai szoba

szolid urinőnek kiadó, egyedülálló urinőnél. Megtekinthető d. u. 1—3. Cim a kiadóban (267)

Modern két szobás

lakás Józsefváros központjában október 1-re kiadó. Cim a kiadóban. (268)

Takarításért

konyha kiadó idősebb házaspárnak elsejére. Cim a kiadóban. (268)

Különféle

Füszerezlet

kedvező fizetési feltételekkel átadó. Cim a kiadóban. (265)

Lakások

tisztítása, portalanítása, parkettgyalulás, surolás és kárpótlás. Poloska, bogarak, papírkányok irtása nehéz gázzal garantáltan. Ruvín Vállalat, III., Püspök-ut 5. (30)

Két deák

vagy deaklány teljes ellátásba felvétetik. II., Burkus-u. 13. sarokház. (263)

Elsőrendű menü

Leves és főzelék sülttel 20 lei. Leves, főzelék, sülttel és tészta 27 lei.

Olcsó abonemá!

„Buffet“ Begajobbsor 3. Kalapgyár és nagymalom között

Budai Anna

névre szóló pirosigazolvány elvesztett. Megtalálóját a rendőrségen adja. (267)

Novák Stefan

névre szóló pirosigazolvány elvesztett. Megtalálóját a rendőrségen adja. (250)

SOHA nem lesz

jobb alkalma modern olcsó butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál. Legnagyobb választék! Garancia mellett részletfizetési

Behn József és Fia

butorgyára